

DK – Questionnaire Professeurs – Analyse des données

Vous concernant

1. Quatre professeurs seulement ont répondu au questionnaire. Trois d'entre eux sont des professeurs de langues ; l'un d'entre eux est professeur de mathématiques. Tous sont des professeurs en primaire et en collège.
2. L'un d'entre eux enseigne les mathématiques ; un enseigne l'anglais, un l'anglais et l'allemand et un l'anglais et le français.
3. Tous parlent anglais et allemand ; de plus l'un d'entre eux parle français et un parle l'espagnol.
4. Les quatre professeurs ont un anglais « courant » et l'un d'entre eux un allemand « courant » et l'autre un français « courant » Tous les trois ont un niveau moyen en allemand et l'un d'entre eux possède un niveau basique en français.

Expérience professionnelle

5. Le professeur de mathématiques n'a jamais demandé à un professeur de langues comment il pouvait traduire un terme ou une phrase mathématique dans une langue étrangère.
6. Le professeur de mathématiques a été questionné par un professeur de langues sur la signification d'un terme ou d'une phrase mathématiques.
7. Le professeur de mathématiques a enseigné les mathématiques une fois en utilisant une langue étrangère lorsqu'il enseignait à un élève immigré.
8. Deux d'entre eux ont coopéré avec des professeurs d'autres matières, mais seulement dans la cadre de projets interdisciplinaires.
9. Deux d'entre eux ont entendu parler du baccalauréat International et des écoles internationales.

Avis

10. Aucun des professeurs ne trouve que c'est intéressant de connaître une langue étrangère pour enseigner – sauf si vous êtes professeur de langues.
11. Tous les trois pensent qu'il est généralement important d'élargir vos perspectives, et l'un d'entre eux signale surtout le développement de compétences interculturelles.
12. Tous signalent le risque de malentendus lorsque le professeur et les élèves ne partagent pas la même langue maternelle, y compris une métalangue autour des concepts mathématiques.

Attentes

13. Tous les professeurs pensent qu'il sera possible d'enseigner les mathématiques dans une langue étrangère – aussi parce que certains concepts mathématiques sont universels.
14. Seul un des professeurs pense que ce sera utile pour l'apprentissage des mathématiques que ces dernières soient enseignées dans une langue étrangère. La raison en est que cela pourrait être utile quand c'est enseigné par un professeur étranger qui utilise une méthodologie différente de celle à laquelle les élèves sont

habitués. Les trois autres professeurs pensent qu'il est important d'éviter l'anglicisation croissante du danois.

15. Les avis sont partagés quant à l'utilité pour l'apprentissage des langues que les mathématiques soient enseignées en langue étrangère. Deux d'entre eux pensent que ce sera utile parce que c'est une vraie communication et parce que les élèves allant à l'étranger pour étudier peuvent en tirer profit. Deux professeurs ne voient pas d'avantages de l'enseignement des mathématiques en langue étrangère pour l'apprentissage des langues.

16. Aucune des personnes interrogées n'avait d'avis quant aux sujets mathématiques pouvant idéalement être enseignés en langue étrangère.

Développement professionnel

17. Les quatre professeurs ont coopéré avec des professeurs d'autres matières. L'un d'entre eux a coopéré avec un professeur de sciences et de mathématiques au sujet d'un projet de pièce de théâtre en anglais.

18. Deux des professeurs pensent que les professeurs de mathématiques peuvent tirer profit du fait d'être capable d'enseigner dans une langue étrangère car cela donnera aux professeurs une perception plus poussée des concepts mathématiques lorsqu'ils doivent être compris dans une langue étrangère.

19. Toutes les personnes interrogées pensent que les professeurs de langues peuvent tirer profit d'une coopération avec les professeurs de mathématiques car c'est toujours utile de faire la découverte d'autres matières.

20. Le professeur de mathématiques ne perçoit pas l'utilité pour son développement professionnel d'enseigner les mathématiques dans une langue étrangère.

21. Le professeur de mathématiques ne pense pas que l'enseignement des mathématiques dans une langue étrangère nécessitera un changement de méthode.

22. Toutes les personnes interrogées pensent qu'une connaissance complète de la langue et de la culture est un pré-requis pour enseigner dans une langue étrangère.

23. Trois des professeurs pensent que si la langue d'enseignement est la langue maternelle de l'élève et une langue étrangère pour le professeur, alors il sera encore plus essentiel que le professeur possède des compétences communicatives d'un très haut niveau.

24. Tous les professeurs pensent que les compétences nécessaires peuvent être apportées par le biais de formation continue au Danemark et via des études dans les pays étrangers.